AÑA II No. 2

Preis djes plaka

(Fls. 0.25)

FENETA

TA HINKA

REDAKSHON:
Francisco Sprott
P. O. Box 356
Tel. 2548
Oranjestad
Aruba

— Imprimí : Tip. Excelsior —

13 NOVEMBER 1970

ORA DIABEL TA RESA, TA GAÑA E TA GAÑA BO

(BIDA SEKSUAL DI CHUCHUBI)

Ultimo tempo nos a ripará ku regularmente CHUCHUBI ta presentá su mes komo protagonista di bida seksual moderno, kual modernismo mayoría bes ta konsistí di un yoramento pa kambia ley di tal manera ku un hende grandi por tin relashon seksual ku un mucha muhé di 12 aña pa riba, sin hañele den tròbel ku polis òf hustisia.

Kada biaha ku nos a lesa algo por estilo nos a pensa ku n' ta bal la pena pa reakshoná (hasta pa un psikiatra ta difísil pa kura aberashon seksual ! !)

Loke sí a pasa awa, tabatá e artíkulo "Porfín parce wowonan ta bai habriendo" (Chuchubi - 19 sept.), na okashon di e pamfleta "Edukashon Seksual" di A.L.A. (lesa FENETA no. 12 i no. 1).

Pa kuminsá e kos di mas straño ta ku CHUCHUBI ta skirbi tokante e pamfleta di A.L.A. sin menshoná ni e nòmber di A.L.A. ningún bes.

Sigur si tabatá trata di algo ku é por a uza pa hinka A.L.A. den barika di pueblo, sí e nòmber A. L.A. lo a ser skirbí más grandi posibel.

Meskós nos ta mir'é ataká dr. Zaandan inhustamente, pero e ta asina cobarde ku é no ta menshoná nòmber.

Pero laga nos kompará e artíkulo di 19. di sept. ku algun artíkulo anterior.

Den e artíkulo di 19 di sept. nos por a lesa :

"pero e manera di duna nan tur kontraseptivos i píldoras ta parse manera ta un pasaporte ta duna pa bai putia........"

Pero e mes un Schouten ta skirbi dia 11 di juli :

"Pesei no ta straño ku mucha muhér na edat di 12 aña ta guli píldora........" (pag. 2).

Den emesun artíkulo aki ("Mestér trese ley ku ta bon pa e tiempo aki") é ta skirbi: "Nos muchanan di awe a emansipá den tur sentido, hasta den sentido di seksualidat i nan no ta spera te na edat di 15 aña pa sabi for di unda Adam **(mestér ta Abraham)** ta haña e mòsterd".

E ta hunga masha revolushonario i sientífiko : e ley aktual "ta un ley di tiempo di kolonialismo, tiempo nos muchanan no tabatá krese pa falta di vitamina..........." (Chuchubi - 11 di juli).

Otro idea revolushonario ta ku ley nobo "mestér protehá hòmber tambe, pasobra tur ley aktual ta protehá muhé, pero hòmber tambe mestér di protekshon........". Asina nos por sigi, pero pa terminá laga nos mira un kos so mas.

"....nos ta bisa ku nos ta felís ku por fin a realisá ku lokual CHUCHUBI tabatá skirbi tabatá nesesario i nos ta masha felís pa esaki. Otro viktoria ariba nos hendenan ku ta envidiá i kritiká e gran CHUCHUBI, ku su redaktor ! !", den "Porfín parce e wowonan ta bai habriendo" (Chuchubi — 19 sept.)

Nò, mener Schouten, e wowonan no ta habriendo aínda, pasobra día nan habri, bo no por skirbi ko'i chambònnan aki mas,. Habrimento di wowo lo kier men fin di e porkería ku bo ta skirbi den Chuchubi. Ta juist kontra e moral dòbel manera di bo A.L.A. i tambe FENETA ta bringa.

GLORIA NOBLE PATRIA

(penis erectus conscientiam non habet)

UN KAPITALISTA I SU MUHÉ DEN KAMBER

Muhé :

"Hòmber, bo sa kiko, tin bes mi ta puntra mi mes, ku si berdaderamente ta hustu ku NOS, abo i ami, ta biba den asina un luho, mientras ku hopi otro tin masha tantu molèster pa kremenchá p'aki, frifri p'aya."

Hòmber :

"Ai, muhé, probablemente pa boso ku ta hende muhé semper ta difísil pa por mira algo den un sentido ekonómiko mas amplio. Mi'aki, b'a yega di pensa ku e suma ku nos ta spar, ta aumentá e kapital total di nos país ? Mi ta atmití, ku nos ta gasta hopi plaka na luho, pero esaki solamente por stimulá komersio i aumentá oportunidat pa trabou."

Muhé :

"Laga mi bisa bo, ku ami no tin mes tantu konosemento ku bo, pa loke ta konserní ekonomía, pero tòg mi ta haya ku, por ehèmpel, e **sueldo ku obreronan ta gana, ta bastante abou."**

Hòmber :

"Ta ekonómikamente nesesario ku sueldo di obreronan tin ku ta na e nivel aktual. Bo no mestér lubidá ku nos país tin un krisis tras di lomba i ku nos país no por permití e luho di paga sueldonan halto. **Ademas, t'asina ku pobre-**

(E ta sigi na pagina 2)

ENTREVISTA (IMAGINARIO) KU PETRONA

Debí na e popularidat di nos promé promer ministro preto nos a imagina nos más o menos kon un entrevista di FENETA ku ne lo desaroyá.

Esaki ta e manera ku é lo bay :

FENETA :
Ekselensia, nos kier a gradisí Su Ekselensia pa e oportunidat di tene e entrevista aki.

PETRONA :
Nada di danki,, bo sa masha bon ku ta ku Prensa nos ta gobernà.

FENETA :
Ekselensia, pero ta hopi tempo n' tin rueda di Prensa más.

PETRONA :
Sí, pero tin hopi trabow, masha hopi trabow.

FENETA :
Hopi trabow, anto boso ta biaha asina hopi ?

PETRONA :
Sí, e biaha nan ei ta nesesario pa drecha e situashon financiero, sosial, ekonómiko di Antiyas.

FENETA :
Ekselensia, pero ta kon por drecha situashon finansiero si tur esnan ku a bai Venezuela a haya 300 florín pa nan kumpra paña, ets ?

PETRONA :
Sí, pero bo mestér komprondé, ku nos mestér demonstrá e venezolanonan ku nos ta un país riko.

FENETA :
Un país riko ? ? Antó kiko ta di "hala faha sera" ?

PETRONA :
Wèl, bo mestér komprondé ku nos tabatín un krísis grandi na Korsow después di 30 di mèi.

FENETA :
Ekselensia, hablando di 30 di mèi, bo ta haya ku a bin algun kambio na Antiyas ?

PETRONA :
Kambio ? ? Sigur nò. E gobernador i e promé ministro di Antiyas ta hende preto, i esaki a wordu instigá dor di un chambón blanko.

FENETA :
Kiko Su Ekselensia ta haya di Siro Kroon ?

PETRONA :
Siro, sí, Siro sí...........

FENETA :
Ekselensia, kon grandi Ekselensia su fortuna ta ?

PETRONA :
Mi n' sa, mi n' sa........

FENETA :
Ekselensia, un pregunta den otro direkshon. Nos a tende ku Petrona & Croes debe más di 11 miyó florín "achterstallige belasting". Esey ta berdat ?

PETRONA :
Mi no por kontestá e pregunta ey. (Out of the record ; Bo sa ku tin hopi di e empresanan grandi ku debe hopi plaka di belasting?)

FENETA :
Ekselensia, masha danki pa e entrevista konsedí.

PETRONA :
Nada di danki, pero pakiko bo ta yama mi Ekselensia, òf Su Ekselensia dje ora ? Mi ta keda e mesun Nèto di semper, gewon N to....................

UN KAPITALISTA etc.

sa i skarsedat, karensia, ku frekuensia ta forma karákternan **maskulino fuèrte, i laga nos t'asina : Si nos obreronan yega na gana mas plaka, nan lo gasta e plaka na luho inútil, bebemento, weg'i plaka, katochi, etc."**

Muhé :

"Sí........ sí........, bon mirá, ei den berdaderamente bo tin rasón, bo sa ?"

Mirando e kombersashon aki, nos mestér ripará bon ku e kapitalista, ora ta trata di dje mes, ta di akuerdo ku gastamento di plaka na luho (pues, esaki ta aumentá trabou), mientras ku un rato despues é ta kondená gastamento di plaka na luho, pa motibo ku esaki ta kompletamente inútil pa obrero.

Lektornan, por fabor, tuma bon nota di e mentalidat di un kapitalista. Loke ta bon p'é mes, e kapitalista ta haya ta malo pa un obrero.

Si e kapitalista tin plaka, ta bon pa desaroyo di pueblo.

Pero e kapitalista no kier pa obrero tin plaka, e ora ei, e kapitalista ta bisa ku e obrero ta malgastá plaka.

Esaki ta e mentalidat di un kapitalista, i ta pesey e obreronan mestér sigi bringa kontra nan, i no laga nan tuma e obreronan hasi chambón.

NO TA EKSISTI ANTIYANO

Identidat

Pa por papia riba identidat lo ta nesesario splika kiko nos ta komprende ku e palabra identidat.

Si nos konsulta un dikshonario Hulandes e.o. v. Dale nos ta haya pa identidat e splikashon aki :

Identiteit

Volkomen overeenstemming - persoonsgelijkheid.

Pero si kie papia di e identidat ku nos kie papia ariba, dikshonario Spaño ta bisa :

Identidat :

Konhunto di sirkunstansianan ku ta distingui un of grupo di persona for di otro.

Awor e pregunta ta surgi, kon nos ta identifika nos mes como antiyano.

E problema ku nos tin, i aki mi kie sita Drs. Römer den su "Antilliaanse indentiteit" ku nos ta ser yamá Antiyano.

Mientras nos no ta nada mas ku un komunidat huridiko, pero komo komunidat vital, aktivo, e palabra Antiyano no ta bisa mucho kos.

Antiyanan Hulandes ta konsistí di seis isla, seis strea den nos bandera, seis strea riba nos eskudo pero esey ta tur.

Si identidat segun dikshonario Hulandes ta : **Volkomen overeenstemming,** anto nos ta hopi leu fo'i kas, pasobra pa kuminsa, e tres islanan barlovento, no tin nada komun ku e islanan sotavento, ni den nan kustumber ni den nan idioma.

Nos ta ruman di otro den reino, pero kompletamente diferente i pa kolmo leu for di otro, Aruba for di St. Maarten, Saba, St. Eustatius ta mas leu ainda ku Amsterdam ta keda fo'i Paris.

Pa kuminsa nos ta pida Hulanda, no den Noordzee sino den lama Karibe, e mediteraneo di e kontinente nobo (Amerika). Nos ta parti di kontinente bieu, (Europa) mientras nos ta den e kontinente nobo, un lamá inmenso ta separa nos for di Hulanda.

Pa distingui nos for di Hulanda nan ta yama nos Antiyanan Hulandes, pasobra si nan skribi un karta pa un persona ku ta biba na Aruba i skirbi riba e envelop Aruba, Hulanda, e karta ta bai derechito Europa, ta p'esey maske Aruba ta pida Hulanda, tin ku pone Antiyanan Hulandes, un denominashon geografiko.

Pero no ta Aruba so ta Antiyanan Hulandes, nos ta seis, A. B. C. S. S. S.

Si nos kie papia di identidat na promé lugá nos tin ku kontesta e pregunta aki.

Kua ta e sirkunstansianan ku ta distingui un of grupo di persona for di otro.

Pa kuminsa e.o. nan idioma.

Nos tambe ta distingui nos mes pa nos idioma.

Pero kua, nos seis, e seis islanan di Antiyanan Hulandes, nò, pasobra hasta esey ta partí.

S. S. S. ta distingui nan e.o. pa nan Ingles.

A. B. C. ta distingui nan e.o. pa nan Papiamento.

Pues e base fundamental di identidat nos no ta haya kompleto den e 6 islanan, maske nos no kie, nos ta obligá di asepta ku nos no tin nada komum ku e tres islanan S. S. S., ons no tin nada ku nos por identifika nos mes ku nan i vise versa.

Huridikamente si, pero vital aktivo no !

E palabra Antiyano ta un palabra pa generalisa i hasi komprende ku nos ta isleñonan ku ta biba riba e diferente islanan dilanti di e kontinente amerikano p.e. Antiyanan Grandi, Antiyanan Chikito, pero den menshona Antiyano ningun ta sinti nan ku un sierto orguyo di ta Antiyano, pero sí menshonando kada isla riba nan mes, Cubano, Puerto Riqueño, Hamaikino, Arubano, Bonaireano, Yu di Kòrsou, ets.

Pues kada isla riba su mes maske kon chikito e ta e tin un sierto identidat, otro mas otro menos, pero kada un tin su kustumbernan típiko ku ta distingui nan for di otro.

Nos no por papia di identidat di Antiyanan Hulandes pasobra esey no ta eksistí, pero si di identidat di Kòrsou, Aruba, Bonaire, Saba, St. Maarten, St. Eustatius.

(E ta sigi den próksimo número)

H. BOOI

DANKI MENSAHEHRO

Nos kier a gradisí nos koleganan di MENSAHERO, ku a sa di duna nos pabién den nan edishon di 30 di oktober 1970, pa motibo di nos primer aña di eksistensia.

Manera nan ta spera di nos, nos lo purba sigi hinka i nos ta spera di por haya ayudo di nan den esaki tambe.

DISKULPA

Pa motibonan fuera di nos alkanse, abusivamente nos a drùk komo fecha di nos edishon anterior NOVEMBER, siendo ku esaki mest..r tabatá SEPTEMBER i OKTOBER 1970.

Nos ke pidi nos diskulpa pa e fout kometí.

IMPORTANTE ! IMPORTANTE !

Pa motibo di reorganisashon atministrativo, nos kier a pidi tur nos abonado, sea, ku nan termino di pago a kaduka kaba of no, of ku nan a paga i pa un of otro motibo no a risibi FENETA, di ta asina bon di yena e formulario aki bou, i yena eksaktamente pa kwanto tempo i kuminsando ki dia e abono ta/a bay ad..n.

Naturalmente e formulario aki por ser uza pa esnan ku ke kuminsá un abono nobo riba FENETA awor aki.

Esnan ku no manda formulario aden, i ku según nos atministrashon a sobrepasá e termino pa paga, lo no haya FENETA más.

— — — —

Forma di pago : pa postwissel, na nòmber di : FENETA
P. O. Box 356
Oranjestad
Aruba

— — — —

Abono : Na Antiyas
pa 13 number : N.Afl. 3.— (mitar aña)
pa 26 number : N.A.fl. 6.— (un aña)

Na Hulanda :
respectivamente Nfl. 7.50 i Nfl. 15.—

Nòmber : ....
Adrès : ....
Lugá : ....
Mi ké aboná :
( ) pa ½ aña
( ) pa 1 aña
kuminsando : ....
Firma : ....

BUBU IDEA DI WANTOMBA

Mener sa kiko mi a ripara ?

Mener sa no, mi a ripara ku tin hopi Merikano mener sa. Hopi Merikano ta bini Aruba i haña tereno pa kumpra mener sa.

Nan ta haña tereno pa kumpra i net luga kaminda gobyerno no tin mag di bende tereno mener sa. Tin un homber spesyal ku nan tin di kontakt pa regla e kwenta aki.

Bow di palo mener sa, bow di palo ami ku mi amigonan sa kombersa. Tokante un **EX DIPUTADO** mener sa.

Ami no sa mener sa pero nan di ku un di e motibonan ku e a baha tabata un laso mener sa. Ami no sa mener sa kiko ta un laso. Mi a tende nan bisa palabranan bruto manera **MAFFIA i viktima di gangsters.**

Mener sa nan a bay investiga na **MALMOK** si e tin tereno of si syerto Merikano tin syerto tereno

Mener a tende kaba kon e Merikanonan ta gaña i horta nos ? Mener a tende kon nan a bende watersports bisando ku nan no ta gana nada. Mener sa mi no ta komprondе kon nos ta laga nan horta nos sin paga belasting.

Mener sa kaba kiko ta **transplante den Casino.** Mener sa ku tin **hopi plaka ta sali for di Aruba i ta sirkula ariba Aruba. Pesey e ambtenaarnan** no ta contento. Nan sa ku tin hopi plaka pa un grupito so.

Hopi plaka mener sa tin hopi plaka na Aruba, pero nyun hende no ta komprondе unda e ta keda. Tin hende mener sa ku sa.

Mi no sa mener sa. **Pero tin hopi pakus den Kaya Grandi di mesun doño.** Boso a check esey mener ?

Mener sa nan ta gana hopi plaka. Mener sa pakiko nan tin ku gaña nan trahadornan bisando ku nan no ta gana nada ?

Mener pakiko nan ta paga nan empleadonan malo i ta menasa nan ? Ay mener mi kurason ta sufri pa mira kwanto di nan empleado ta pasá i ta sufri pa via di e kontestanan di e doñonan. Mi pober pweblo.

Ay mener, ay mener mi no por wanta mas.

Pakiko nan ta chika ariba kustia di otro. Ta hende nos tur ta.

Tene mi........ wanta mi........ mi dede ta kuminsa trek pa hasi pow pow............ pow. Maffia, ex, doño, ladron di pweblo, abusadornan...... POW.

PERIODISMO ANTIYANO

Nos ta kontento ku nos tin hopi periodista Antiyano ku ta traha na bienestar di pueblo.

Sigur sigur periodistanan tabata esunnan ku a kontribui na desaroyo di nos pueblo

Nos ta admiti ku nos poblashon chikito no ta duna bastante posibilidat pa saka plaka pa paga mas periodista.

Pero nos ta haña ku ta akto di bagamundería si periodistanan no informá pueblo debidamente. Periodistanan por mata un pueblo mentalmente dor di ku nan no ta trese sierto informashon.

Un èhèmpel. For di e añanan ku Vitó ta eksistí bo por konta ariba bo dede kuanto artíkulo e korantnan a saka for di Vitó.

Di kon ? Tanto hende ku a yora nan miseria tokante e situashon na Korsow. Nunka e korantnan no a publiká e kos ey.

No, djos libra. Tanto abuso ku Vitó a publiká di e empresanan i pakusnan, nunka ni un korant no a saka e kosnan aki pa pueblo haña sa. Pero laga un boer kai for di baka den un dorp na Hulanda, esei si bo por lesa den nos maldito korantnan.

Periodistanan Antiyano ta sinta na mesa na grandi ku poko komersiante. Asina un komersiante invita bo pa bin kome ku n'é bo por konta ku esey ta e triki pa kumpra bo. Ki mishi abo ataká un hende ku bo a kome na mesa ku n'e. Antó ta sinberguensa mes bo ta. E periodistanan ta purba salba kara bisando ku nan pan ta depende di advertensia di e komersiantenan.

Antó ta un chantage enorme e komersiante ta ehecutá. No ta pasobra bo ta advertí den un korant é mester guli kiko bo hasi.

E komersiante lo gusta pa su yu bira grandi guliendo tur kos ku un otro bisa pasobra e ta depende di dje ?

Have a heart, man.

Nos tur ta hende ariba e mundo aki i si sigi ku e sistema aki nos lo keda chambon ariba Antiyas. E sabínan lo gosa i tene e otronan kèns.

DIOS TA MORTO

(Nos grito desesperá pa ayudo)

(Kontinuashón)

Tur forma di religión kristián ku nos konosé te awór ta sugerí un relashon direkto ku Dios i p'esei nan ta ser amenasá, na e momento ku Dios bira moralmente, politikamente i sientifikamente irevelante komo base konkreto pa traha.

Ora bini na klaridat ku mundo no ta mas dependiente di e forsanan di naturalesa, i ora e forsanan deskonosi ser domina dor di siensia mediko, komersio mundial, planifikashon di kambionan, ets., religion ta perde su kontenido, e ta bira kustumbra, komo ku Dios a perde rumbo den un mundo tekniko.

E teologo Soren Kierkegaard a avisa hopi tempo pasa kaba lo kual ta pasando aktualmente. El a bisa : "Ora kristianismo kustumbra ku nos mundo, su fin a yega."

....E teologo aleman Nietzsche por selebra su reenkarnasión den e lekturanan di teólogonan alemán i merikano ku ta sklama : "Dios ta morto" .

Nan ta bisa lo sigiente : "Ora nos papia tokante morto di Dios, nos ta papia solamente tokante morto di esún ku nos ta adorá òf di un ser ku nos ta duna un imaginashón falso kende ta den shelo.

Nos ta papia tokante e kapasidat den nos mes ku a muri pa duna un sièrto konfirmashón na e figura di Dios i nos ta puntra nos mes si Dios no a dispársé."

(E ta sigi den próximo número).

Morto ta Hole (3)

Durante e ultimo dos simannan, nos por a ripara eresultado di **nos sistema decadente di trafico** Tres mas victima a worde exigi i p'esei mi ta atreve di bis abo, gentil lector, companyero.

ABO ta e proximo.

Chek bo situacion pasobra e pasku venidero no ta di bo.

Bo ultimo Pasku a pasa caba. Accidente lo reclama bo bida promer ku fin di anya.

Mi a para un banda y ripara bo sistema di usa e rijbewijs ku **gobierno a regala bo** dia bo a cumpli 18 aña. Den zonanan di 30 k.m., bo ta drif pasa na 45, i bo tin kohon pa bisa cu gobierno mester hisa e limite anticuado di 30 km. Bo ta basa bo pedida riba e idea ku vehiculonan awendia ta core mas duro, ta mas moderno, y mas poderoso. Pero bo no ta bisa ku nan ta mata mas hende, ku nan lista di victima ta bira mas largu cada anya. E anya aki ya nos por conta 31, pasobra abo ta riba e lista. **Bo ta muri e anja aki.**

Otro cos; nos tin mas ku diesdos mil auto riba un isla di 70 milla cuadrá. Esei ta mas of menos 186 auto pa cada miya cuadra pero abo kier pa nan core mas duro aunque nan ta coriendo casi un riba otro caba.

Fuera di esei, e agencianan di auto ta cla pa start mas di e autonan poderoso y miderno ariba nos. Ya e modelnan di 71 a yega caba. Pero lastima ku abo no ta disfruta di esaki, bo ta señala y morto ta hole ketu bai. (Bo number a sali).

Den tur esaki nos no a papia di bo brommer y motorzaik, segun un tipo, ken di, **ai bo'n ta ni sinti e golpi.** Pero ami ta bisa, no tabata un placer di conoce bo, pasobra bo a biba mucho peligroso y nos trafico no ta sinti bo falta ora bo bai. E drenta sali den trafico lo caba, e coremento di 140 dilanti di Drive-In lo caba.

Mi ta spera cu e silensio cu sigi e klap di ruido ora bo baster lo reyna den nos trafico pa haciele salvo y sano.

Corda bon, e proximo victima ta abo. Y morto ta hole.

ELEKSHONNAN POLITIKO ò KEN LO BALIAMI MIHO ?

Ku ansha nos ta wardando e kampaña polítiko di e aña venidero.

Ku ansha nos ta warda pa tende e redonan di e muchanan polítiko.

Ku ansha nos ta sperando e pitonan i e autonan tur dorná pa nos ídolonan polítiko.

Ku ansha nos ta warda e momento ku e REY polítiko ta baha fo'i su trono bin sagudí man di e humilde votadó.

Ku ansha nos ta wardando e ku prins MINIMUMLOON lo haya pa su pasenshi.

Ku ansha nos ta wandando e prueba kon sokete nos ta.

Ku ansha nos ta wardando e tempo di entregamento di e diploma di polítiko, ku punta hopi halto pa gañamento di pueblo.

E kos horibel ta, ku pa tur otro diploma bo mestér studia, pero e diploma polítiko ta pueblo mes ta entrega bo.

E ora ey, bo mes komo polítiko ta disidí ki sueldo bo ta bay gana. Ki sueldo lo bo gana. Kuanto plaka lo bo èksigí pa un reunión na Korsou òf Aruba. Polítiko mes ta disidí ken mestér hala faha sera. Pero nan grupo mes lo sigi malgastá plaka di pueblo.

Pakiko e polítikonan tin tanto poder ?

Pasobra nos ta asina kèns di vota pa nan i laga nan hasi i deshasí.

Nos ta yora ku belasting a subi.

Nos ta yora ku prèis a subi.

Nos ta yora pa via di nil i un kos mas, ku ta konsekuensia di e polítika abusador ku nos mes ta skohe.

Pero nos mestér stòp di yora i nos no mestér sigi akseptá.

Nos mestér huminsá bringa i buska manera di kaba ku e chambonadanan aki.

Nos mestér buska arma si ta necesario pa trese solushon.

Nos mestér habri boka i reakshoná kontra e abusonan aki.

Nos mestér stòp di votá pa hendenan ku ta gaña nos ku nan lo duna nos trabou òf hasi nos mas riko, pa después nan laga nos na kaya. Nos no mestér lembe niun hende.

Ta tristo pa nos lesa den Vitó, ta kiko polítikonan ta hasi ku plaka di pueblo. Anto nan ta bisa otro pa keda keto, pa sigi tuma pueblo hasi chambon.

Nan ta pidi Stanley Brown pa **no** publiká nada di e kosnan aki.

E kosnan aki ta pone sanger di un pueblo herbe i revolteá kontra e opresornan, e abusadornan.

Pasobra tin hopi mas kos ku ta pasa, kual pueblo no ta haya sa.

Pesey hipokresía so ta krese den nos komunidat.

Pueblo mestér hala faha sera.

Pero di otro banda ministronan ta malgastá plaka di pueblo.

I nan ta sigi abusá di pueblo, tuma pueblo hasi chambon.

Pero pronto lo yega e día ku pueblo lo no tuma esaki más.

Antó e ora ei nan ta kore bin Aruba, bay Hulanda.

Antó e ora ey e kolonialnan makamba ta bin ku nan soldatnan riba nos pueblo. Pasobra pueblo ta pidi bida, pan, rekonosemento.

INSPEKTOR DI ENSEÑANSA I VENENO POLITIKO

Aki na Antiyas e ofishi di inspektor di enseñansa ta algo pa hende chambón. Esun ku bira inspektor ta sinta mayoría parti di día tras di su lesná.

Esun ku sali pa bay kontrolá e mener di skolnan, no tin e kapasidat pa drecha enseñansa. Nan no por drecha e manera di duna lès i di eduká.

Hopi di nan no a kome keshi di e kambionan moderno den enseñansa.

Nan ta abogá lo ke nan a siña tanto aña pasá komo un ley supremo. Nan no sa studia kambionan nobo.

Inspektornan di enseñansa no a hasi otro kos, sino daña enseñansa na Antiyas.

Kon ta posibel ku nan skolnan ta produsí tanto fayo pa nos komunidat ?

Kon ta posibel ku tanto mucha ta keda sintá ?

Kon ta posibel ku nan ta laga e sistema di edukashon europeo maltratá un mucha nasí aki den lamán karibe mentalmente ?

Es desir, ku é no ta worde eduká pa biba den su komunidat, pero pa biba den Europa.

Nos ta ripará esey den e lenga i e tópikonan europeo na skol.

Nos muchanan ta sufri di tanto inhustisia mental.

Nos pueblo ta sufri di tanto fayo i deskuido pa nos yunan.

Tur país i tur hende i tur pueblo ku ta respetá nan mes, ta sòru pa nan mes kuentanan promé.

Nos no kier e abuso mental aki mas pa nos yunan i pa nos pueblo.

Pakiko tin tanto abuso ariba nos islanan ?

Ta falta di enseñansa na skol

Ta pa falta di edukashon na kas

Ta pa falta di e maestronan na skol

Ta pa falta di e inspekornan di enseñansa

Ta falta di gobierno

Ta pa falta di nos tur

Nos tur por kulpa otro. Ta falta di e "brainwash" kolonial.

Si nos sigi kondená hendenan ku bin ku ideanan nobo, e sistema lo keda.

Si nos sigui kondená hendenan ku tin otro opinion, e sistema lo keda.

Si nos sigui kondená hendenan ku ta lansa krítika den bon sentido, e sistema lo keda.

Si nos sigi kondená hendeenan ku ta habri boka bisa algo, (pasobra nos tin miedo di nan), e sistema lo keda.

Pa kambia komunidat, pa kambia skol, pa kambia nos sistema di biba, nos mestér otro sorto di inspektornan di enseñansa, otro sorto di maestro di skol, otro sorto di polítiko, otro sorto di votadó.

REAKSHON

MONEY, MONEY ALONE CAUSED MR. VLAUN TO LOOSE HIS SOUL

Flush Mr. Vlaun

Mr. RR. Vlaun, what kind of person you are ? Where is your face ? Did you sold yourself ? Did you traitor your Brothers and Sisters ?

Think about these questions when you are handling cases of your so lovely Brothers and Sisters of the Union. Excuse me, I am mistaken you have grown (up) above them, now you are a honorable part of management. What made you change ? Money ? Position ?

Or did you had a brain-transplantation or was it a heart-transplantation, for your heart is like steel.

Don't you remember some years ago, when you was with us you did your outmost to (prevent) stop frenchmen from working in the Hotel ; these positions can be taken by local people, and we all had you for something. Now when money and position made you an other person, now you are defending the same French people.

You are working now against your own people — just for money ?

You are much to intellegent to do better, when you was with us you said a lot, all the memories can be flushed now.

STRAF E MAYORNAN

Biaha pasá nos a publiká un artíkulo tokante e mal konosemento ku e mayornan tin di e derechonan ku nan yunan tin na skol i e debernan ku e maestronan tin.

Den e artíkulo nos a pidi tur mayor pa tuma parti den un investigashon ku nos kier a hasi, pa haya sa ki idea e mayornan tin en kwanto kastigo di nan yu na skol.

Pero parse ku e mayornan na Aruba no ta wòri pa lo ke pasa nan yu na skol, komo nos no a haya ningun kontesta.

Por ta ku hopi mayor a ser spanta, pa via ku nan mestér a pone nan nòmber.

Nos lo bolbe purba un biaha mas awór, i ningun hende no mestér pone nan nòmber, sino solamente kontestá e preguntanan, poniendo un krus bou di lo ke nan ta di akuerdo ku ne.

Nos ta spera di haya koperashon di tur mayor ku ta lesa FENETA, pa nos por pèilu kwa situashon nos tin na Aruba.

Manda e kontestanan pa :

FENETA
P. O. Box 356, Oranjestad

promér ku dia 30 di november 1970.

Esaki ta e preguntanan :

Mi ta di akuerdo ku kastigo ku ta mishi ku kurpa di mi yu

SI ☐ NO ☐ MI N' SA ☐

Mi ta kontra pa dal mi yu na skol

SI ☐ NO ☐ MI N' SA ☐

Nan sa kastigá mi yu ku sla na skol.

SI ☐ NO ☐ MI N' SA ☐